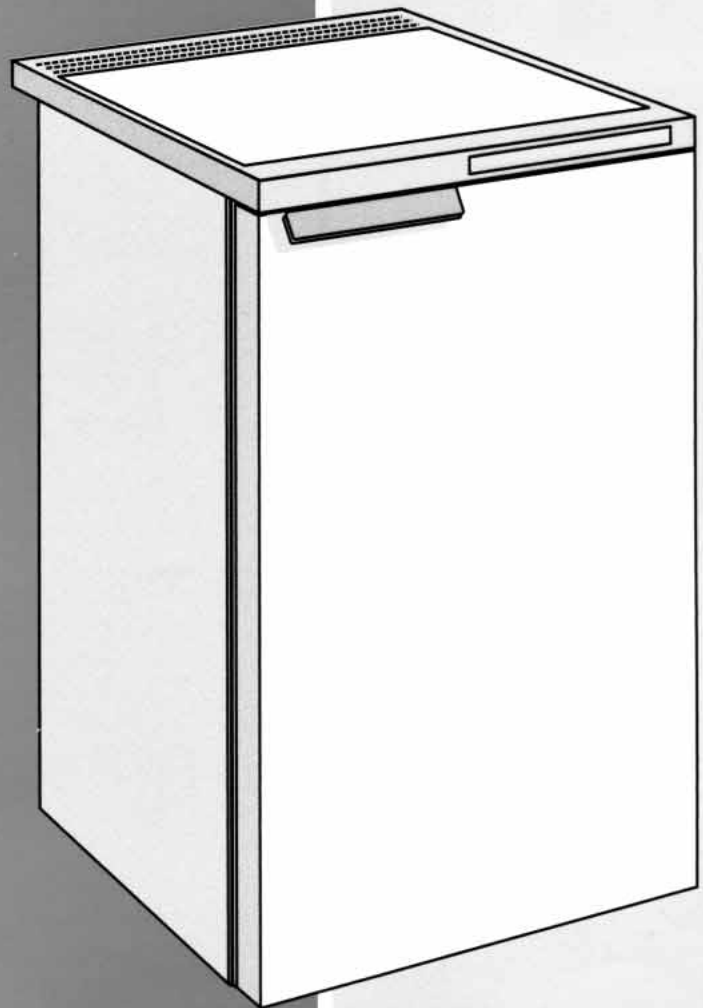
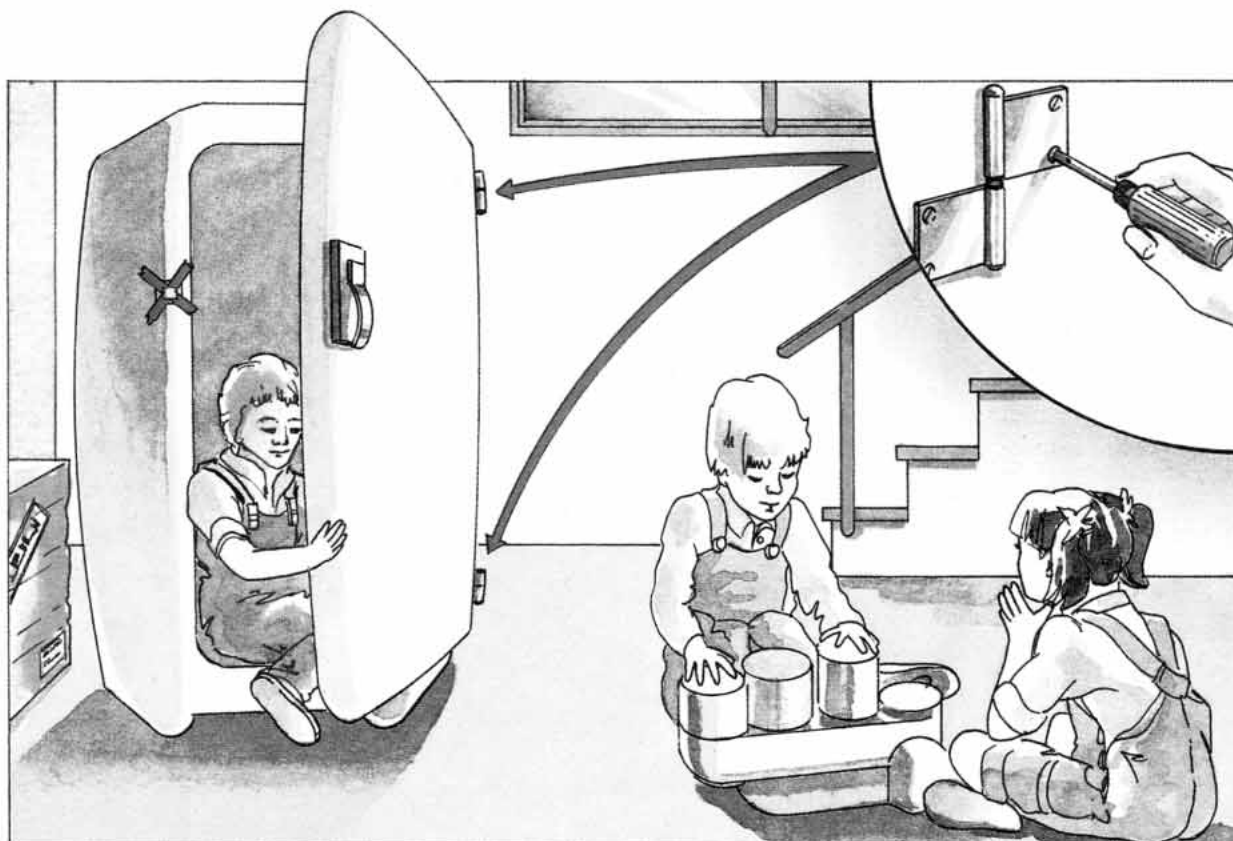


CE





**D** Sollte dieses Gerät als Ersatz für ein altes Gerät, das noch mit einem Schnapp- oder Riegelschloß ausgerüstet ist, dienen, bitte das Schloß zerstören, bevor das Gerät beiseite gestellt oder zur Entsorgung gegeben wird. Durch diese Maßnahmen wird vermieden, daß spielende Kinder sich selbst einsperren und dadurch in Lebensgefahr geraten. Bitte achten Sie darauf, daß die Rohrleitungen Ihres Kältegerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten, umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden.

**GB** If this refrigerator, which has a magnetic door seal, replaces one with a mechanical door catch please ensure that before discarding the old refrigerator its door is removed or at least the catch made inoperable. You will thus avoid the risk of children becoming trapped inside and suffocated, whilst playing.

**F** Vous venez de faire l'achat d'un nouveau réfrigérateur muni de fermetures magnétiques. Si votre ancien appareil est équipé de fermeture à ressort, par prudence nous vous demandons de détruire ce système pour éviter que les enfants au cours de leurs jeux puissent rester enfermés à l'intérieur de l'appareil mettant ainsi leur vie en danger.

**NL** Indien deze koelkast, die een magnetische deursluiting heeft, een koelkast vervangt met een mechanische sluiting wit u dan voordat de oude koelkast opgeruimd wordt er zich van verzekeren dat de deur verwijderd is of in elk geval het slot onklaar gemaakt is. Hierdoor wordt voorkomen dat kinderen tijdens het "spelen" opgesloten raken en in levensgevaar komen.

**S** Om denna kyl/frys ersätter en gammal med lås, tank på att sätta låset ur funktion eller ta bort dörren annars kan barn under lek bli instängda i skåpet och komma till alivarlig skada.

**N** Hvis dette kjøleskap med magnetisk tetning i døren erstatter deres gamle som har smekklås, forviss dem om at den gamle døren blir fjernet eller at låsen ødelegges før de kasserer det gamle kjøleskapet. De vil således unngå faren. For at barn under lek risikerer livsfare ved å bli stengt inne.

**DK** Hvis dette køleskab, der har dør med magnetylukke, erstatter et, der har dør med smæklås, opfordrer vi Dem venligst til enten at lade døren på det gamle blive afmonteret, eller i det mindste sætte smæklåsen ud af funktion. De vil på denne måde forhindre, at børn, der eventuelt måtte lege med det gamle skab, risikerer at forulykke ved at blive lukket inde i skabet.

**SF** Jos hävität vanhan lukollisen jääkaapin, irrota sen ovi tai riko lukko. Muussa tapauksessa leikkivät lapset voivat joutua hengenvaraan jäädessään ansaan kaapin sisään.

**E** En el caso de que este frigorífico, provisto de un sistema magnético de cerradura, debiera sustituir a uno antiguo con cerradura de muelle, le recomendamos que inutilice la cerradura antes de arrinconarlo. Evitaremos de esta forma el riesgo de que los niños, jugando, pueden quedarse encerrados poniendo en peligro su vida.

**I** Nel caso in cui questo apparecchio, munito di moderni sistemi di chiusura, ne sostituisce uno di vecchio tipo con chiusura della porta a molla, a scatto o con serratura etc. Vi raccomandiamo di rendere inservibili la serratura e le cerniere di quest'ultimo prima di metterlo da parte o di rottamarlo. Eviterete così che i bambini, giocando, possano rinchiudersi nell'interno mettendo a repentaglio la loro vita.

## NOTES POUR L'ENVIRONNEMENT

**Emballage** 

Ne pas jeter l'emballage de votre appareil aux ordures, sélectionner avant les différents matériaux (ex.: tôle, carton, polystyrène) suivant les prescriptions locales pour le traitement des ordures.

**Déclaration de conformité**

Cet appareil est destiné à être mis en contact avec des denrées alimentaires et est conforme à la Directive Européenne 89/109/CEE.

**Information**


Cet appareil est sans CFC (circuit réfrigérant contenant du R134a) ou sans HFC (circuit réfrigérant contenant du R600a - Isobutane). Pour plus de détails, se référer à la plaque signalétique de l'appareil.

**Pour les appareils avec Isobutane (R600a)**

L'isobutane est un gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable.

Il est donc indispensable de s'assurer que les tuyaux du circuit réfrigérant ne soient pas endommagés.

## CONNAITRE VOTRE APPAREIL

Le réfrigérateur que vous venez d'acheter, suivant le modèle, permet la conservation des aliments frais et, s'il est équipé d'un compartiment basse température marqué par le symbole , la congélation de petites quantités d'aliments; la conservation des aliments surgelés et la production de glaçons. Les versions équipées d'une isolation Super, ont été étudiées pour garantir des performances très élevées, avec une consommation d'énergie électrique réduite.

Nous vous conseillons de lire cette notice d'emploi avec soin: vous trouverez la description de votre appareil et les conseils utiles pour obtenir les meilleures performances pour la conservation des aliments.

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

- 1) Bouton de réglage de la température des deux compartiments (thermostat)
- 2) Touche d'éclairage intérieur
- 3) Compartiment basse température
- 4) Grilles réglables en hauteur
- 5) Séparateur
- 6) Bacs à fruits et à légumes
- 7) Contreporte avec galeries
- 8) Compartiment oeufs et beurre

## INSTALLATION

Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé.

Les dommages éventuels doivent être signalés à votre revendeur dans un délai de 24 h suivant la livraison.

Nous conseillons d'attendre environ 1 heure avant de brancher l'appareil électriquement pour permettre au circuit réfrigérant d'être efficace.

Nous vous conseillons d'installer l'appareil loin de sources de chaleur, radiateurs, cuisinières, etc., dans un endroit sec et bien aéré, le moins ensoleillé possible et en évitant niches ou encoignures. Prévoir un espace libre d'au moins 50 mm au-dessus du plan de travail (Fig. 2). Assurer la stabilité sur le sol en utilisant le pied réglable, situé à l'avant (Fig. 3).

Appliquer les entretoises sur le condenseur situé à l'arrière (Fig. 4).

Ne jamais recouvrir la grille de ventilation à l'arrière pour que la chaleur dégagée du condenseur (grille noire) puisse aisément se dissiper dans l'air ambiant (Fig. 5).

Nettoyer l'intérieur de l'appareil à l'aide d'une éponge imbibée d'une solution d'eau tiède et de vinaigre.

## INSTALLATION DE L'APPAREIL AU-DESSOUS D'UN PLAN DE TRAVAIL (Fig. 16 - 17)

Il est possible d'installer l'appareil au-dessous d'un plan de travail situé à une hauteur de 850 mm du sol. Procéder comme suit:

- Après avoir retiré les vis à l'arrière 9 et à l'avant 10 retirer le dessus de l'appareil (Fig. 16).

- Pratiquer une ouverture dans le plan de travail pour la ventilation (Fig. 17).

- Loger l'appareil au-dessous du plan de travail et le fixer à l'avant à l'aide des vis 10 qui fixaient auparavant le dessus.

- Respecter la distance de la paroi arrière comme illustré (Fig. 17).

## BRANCHEMENT ELECTRIQUE ET MISE EN MARCHÉ


Laisser l'appareil en position verticale pendant une heure avant de le brancher électriquement.

S'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à la tension de l'installation électrique de l'habitation (Fig. 6).

**La mise à la terre est obligatoire aux termes de la loi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes et aux biens résultant de la non-observation de cette norme.**

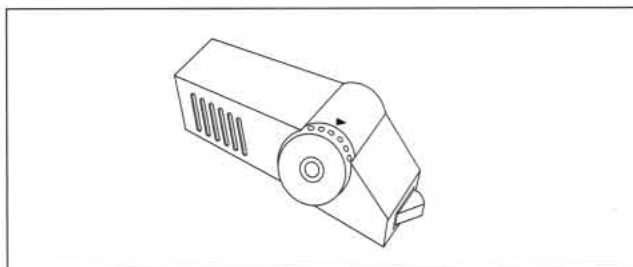
Dans le cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la fiche par un électricien qualifié. Ce dernier, en particulier, devra aussi s'assurer que la section des fils de la prise est adaptée à la puissance absorbée par l'appareil. L'utilisation d'adaptateurs, de prises multiples et rallonges est déconseillée.

Si leur utilisation est indispensable, il est nécessaire d'utiliser des adaptateurs simples ou multiples ou des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en s'assurant de ne pas dépasser la limite du débit de courant, indiqué sur l'adaptateur simple et sur les rallonges, et en respectant la puissance maximale indiquée sur l'adaptateur multiple.

Lorsque l'appareil a été branché, la lampe d'éclairage intérieure s'allume à l'ouverture de la porte, si le bouton du thermostat n'est pas sur le symbole .

Régler le bouton du thermostat suivant les indications données dans le chapitre qui suit. L'appareil est prêt à l'emploi.

## REGLAGE DE LA TEMPERATURE



Le thermostat (voir figure) contrôle la température du compartiment réfrigérateur. La position  indique fonctionnement interrompu de l'appareil et lampe d'éclairage éteinte.

Pour obtenir la meilleure conservation des aliments, nous conseillons de régler le bouton en position 4.

Lorsque l'on désire des températures plus froides, tourner le bouton du thermostat vers les chiffres supérieurs. Au contraire, si la température est trop froide, tourner le bouton vers les chiffres inférieurs: position 1.

Nous vous rappelons que le réglage du thermostat est susceptible d'être modifié en fonction de la température ambiante, de la quantité des aliments en conservation, de l'installation de l'appareil et de la fréquence d'ouverture de la porte. L'expérience vous aidera dans le choix de la température suivant vos nécessités.

## UTILISATION DU COMPARTIMENT REFRIGERATEUR (Fig. 7)

Dans le compartiment **(\*\*\*)**, la température varie suivant le secteur. L'endroit le plus froid est immédiatement au-dessus des bacs à fruits et à légumes et vers la paroi arrière.

Pour mieux conserver le goût, la substance et la fraîcheur des aliments, les envelopper dans des feuilles d'aluminium, de papier transparent ou dans des récipients en plastique avec couvercles.

Cela évitera aussi la transmission des odeurs.

L'espace à l'intérieur du réfrigérateur peut être organisé suivant vos nécessités, en déplaçant les grilles.

Nous conseillons de disposer les aliments selon les indications ci-dessous:

**Aliments cuits, fromage à pâte dure:** utiliser les grilles supérieures.

**Viande, poisson, charcuterie, etc.:** sur le bac à fruits et à légumes.

**Fruits et légumes:** les mettre dans le bac approprié.

**Boissons:** utiliser la galerie de la contreporte.

**Oeufs, fromages, laitages:** utiliser les compartiments de la contreporte.

**Beurre:** utiliser le compartiment prévu à cet effet dans la contreporte. Ce compartiment est équipé de rainures pour régler la température. En position ● le beurre se conserve tendre et facile à étaler.

**Produits en boîte:** ne pas conserver de boîtes métalliques entamées.

**Important:** Ne pas placer les aliments ou les récipients au contact de la paroi arrière du compartiment.

Assurer la libre circulation de l'air entre les paquets.

Ne pas recouvrir les clayettes avec du papier ou du plastique. Refroidir les aliments à l'extérieur avant de les introduire dans le compartiment réfrigérateur.

## UTILISATION DU COMPARTIMENT A BASSE TEMPERATURE (Fig. 7) (si prévu)

Dans le compartiment à basse température, marqué par le symbole **(\*\*\*)**, il est possible de congeler de petites quantités d'aliments, produire les glaçons et conserver les produits surgelés du commerce.

## CONGELATION

Dans le compartiment **(\*\*\*)** il y a une température de -18°C qui permet de congeler une **quantité maximale de 1,5 kg d'aliments par 24 heures.**

Pendant la congélation, nous conseillons de tourner le bouton du thermostat en position 2-3.

Envelopper les aliments à congeler dans des feuilles d'aluminium ou de polythène et d'étiqueter les paquets avec la date de congélation et le contenu.

S'assurer que les aliments en conservation ne touchent pas aux aliments frais à congeler.

Ne pas placer des aliments chauds dans le compartiment à basse température; ne pas recongeler des aliments partiellement ou totalement décongelés, mais les consommer dans les 24 heures ou les recongeler après cuisson.

Ne pas placer des récipients en verre dans ce compartiment.

## PRODUCTION DE GLAÇONS

Remplir d'eau les bacs aux 3/4 et les placer dans le compartiment basse température. Lorsque le bac colle au compartiment, ne pas chercher à le détacher à l'aide d'objets coupants ou tranchants, mais utiliser le manche d'une cuillère.

**Attention:** Ne pas sucer de glaçons à leur sortie du compartiment basse température car ils peuvent causer des brûlures froides.

## CONSERVATION DES PRODUITS SURGELES

Lors de l'achat d'aliments surgelés, s'assurer que l'emballage soit parfait. La déformation du paquet, la présence de taches ou de givre peut indiquer que le produit n'a pas été conservé dans de bonnes conditions et qu'il a perdu une partie de ses qualités d'origine.

Dès le retour, stocker les surgelés dans le compartiment **(\*\*\*)** pour éviter qu'une augmentation de la température pendant le transport n'altère leur fraîcheur.

Pour le transport des produits surgelés, il est souhaitable d'utiliser des sacs isothermes ou une glacière portative. Nous vous rappelons qu'un produit décongelé, même partiellement, ne peut pas être recongelé, mais il doit être consommé dans les 24 heures.

Les recongeler éventuellement après cuisson. Ne conserver les surgelés que pour la durée indiquée sur le paquet.

## DECONGELATION

Voici quelques conseils:

**Légumes à cuire:** ne pas décongeler, plonger dans l'eau bouillante et cuisiner comme d'habitude.

**Viande en général (gros morceaux):** décongeler dans le compartiment réfrigérateur sans déballer. Avant la cuisson laisser reposer quelques heures à la température ambiante.

**(petits morceaux):** décongeler à la température ambiante ou cuisiner directement.

**Poisson:** décongeler dans le réfrigérateur sans enlever leur emballage ou cuisiner demi décongelé.

**Aliments pré-cuisinés:** mettre directement au four dans leur emballage d'aluminium.

**Fruits:** décongeler dans le réfrigérateur.

## DÉGIVRAGE DE L'APPAREIL

- Si votre réfrigérateur n'est pas équipé de compartiment **(\*\*\*)**, le dégivrage a lieu automatiquement. Pendant le cycle de dégivrage, des gouttelettes d'eau coulent sur la paroi arrière de la cuve. L'eau est convoyée dans un bac situé sur le compresseur d'où elle s'évapore.

- Si votre réfrigérateur est équipé d'un compartiment **(\*\*\*)**, pour économiser l'énergie électrique, nous conseillons de nettoyer périodiquement l'intérieur en retirant le givre. Pour cette opération, ne pas utiliser des objets pointus ou tranchants. Nous conseillons de dégivrer l'appareil lorsque la couche de givre atteint les 3mm d'épaisseur (Fig. 8).

Pour dégivrer l'appareil, procéder comme suit:

- enlever la fiche de la prise de courant (Fig. 9);

- retirer les aliments du compartiment **(\*\*\*)**;

- tourner le bouton du thermostat sur la position ●;

- enlever l'eau de dégivrage à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon (Fig. 10).

Le dégivrage terminé, sécher les parois du compartiment, rebrancher l'appareil, tourner le bouton du thermostat comme indiqué au chapitre "Réglage de la température".

**Pour ce modèle aussi, le dégivrage du compartiment réfrigérateur est automatique.**

**Attention:** L'augmentation de la température des aliments congelés pendant le dégivrage peut diminuer leur période de conservation.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Un entretien correct et périodique assure un meilleur rendement de l'appareil.

**Le débrancher avant toute intervention.**

Nettoyer périodiquement l'intérieur du réfrigérateur à l'aide d'une éponge imbibée d'une solution d'eau tiède et de vinaigre. Rincer et sécher avec soin.

**Ne pas utiliser de détergents ou de produits abrasifs.**

Nettoyer de temps en temps le trou de drainage, situé sur la paroi arrière (Fig. 11) à l'aide de l'outil livré.



Nettoyer le joint de la porte avec de l'eau et sécher avec soin. Ne pas enduire le joint de la porte avec de l'huile ou de la graisse qui pourraient l'endommager.  
Nettoyer l'extérieur du réfrigérateur à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède.  
Sécher avec un chiffon doux.  
Nettoyer de temps en temps le condenseur (Fig. 12) à l'aide d'un aspirateur.

## CONSEILS EN CAS D'ABSENCE

**Si votre absence est de longue durée**, enlever la fiche de la prise de courant, vider l'appareil, nettoyer l'intérieur et laisser la porte ouverte pour empêcher la formation de mauvaises odeurs.  
**Si votre absence est de courte durée**, laisser l'appareil en service. Pour débrancher momentanément l'appareil, tourner le bouton du thermostat sur la position ●.

## CONSEILS POUR ECONOMISER L'ENERGIE

**Vous pouvez économiser l'énergie électrique lors du fonctionnement de votre appareil.**

- Vérifier le joint de la porte; mettre l'appareil de niveau pour que la porte ferme correctement.
- Si le réfrigérateur est équipé d'un compartiment (\*\*\*), nettoyer l'intérieur de temps en temps en raclant le givre: dégivrer l'appareil quand le givre atteint une épaisseur de 3mm.
- Nettoyer de temps en temps le condenseur.
- Ouvrir la porte seulement si nécessaire. La fermer dès que vous avez enlevé les aliments.
- Ne pas surcharger le réfrigérateur, laisser libre la circulation de l'air à l'intérieur.
- Le réglage de la température sur une position plus froide que nécessaire, fait augmenter la consommation d'énergie électrique.
- S'assurer que l'appareil n'est pas installé près d'une source de chaleur telle que cuisinières, radiateurs, chauffe-eau, ou aux rayons du soleil.

## SERVICE (Fig. 15)

Les divers problèmes que peuvent poser un réfrigérateur sont souvent dus à une installation ou à un usage incorrect. Pour vous éviter des interventions et des frais de service inutiles, nous vous conseillons de procéder aux vérifications suivantes:

**1) La température à l'intérieur n'est pas assez froide.** Contrôler que:

- La porte soit parfaitement fermée;
- Le thermostat soit sur la position correcte (voir chapitre "Réglage de la température);
- Le réfrigérateur ne soit pas situé trop près de sources de chaleur;
- Le condenseur (Fig. 12) soit propre;
- L'air puisse circuler librement;
- Le compartiment basse température ne soit pas recouvert d'une couche de givre trop épaisse.

**2) La température à l'intérieur est trop froide.**

Vérifier que:

- Le thermostat soit sur la bonne position.

**3) L'appareil est trop bruyant.**

Vérifier que:

- L'appareil ne soit pas en contact avec des meubles qui puissent causer du bruit dû à des vibrations;
- L'appareil ne soit pas de niveau;

**4) L'appareil ne fonctionne pas.** Vérifier que:

- Le bouton du thermostat ne soit pas en position ●;
- Il n'y ait pas une coupure de courant;
- La prise soit parfaitement en contact avec la fiche;
- Le coup-circuit d'alimentation électrique ne soit pas sauté, en branchant un autre appareil à la prise.
- Le câble d'alimentation ne soit pas coupé (voir aussi Note).

**5) La lumière à l'intérieur ne marche pas:**

Voir le point 4. Dans le cas contraire:

Enlever la fiche de la prise de courant, retirer le capot de la lampe à l'aide d'un tournevis (Fig. 13) et vérifier que la lampe soit bien fixée. Si elle est défectueuse, la remplacer par une autre d'une puissance max de 15 W (Fig. 14).

**6) Présence d'eau au fond du compartiment réfrigérateur.** Contrôler que:

- Le thermostat soit réglé correctement;
- Le système de drainage de l'eau ne doit pas être bouché, et le drain ne doit pas être obturé (voir chapitre "Entretien") (Fig. 11).

**Note**

- En cas de remplacement du câble d'alimentation, débrancher l'appareil électriquement et monter le nouveau câble en s'assurant de sa bonne fixation.

Si après avoir effectué ces contrôles, votre appareil ne fonctionne pas, vous adresser au revendeur ou au Service Après-Vente, en spécifiant la nature de la panne, le modèle et le numéro de série de votre appareil.

Ces données sont indiquées sur la plaque signalétique (Fig. 6).

## RÉVERSIBILITÉ DE LA PORTE DU RÉFRIGÉRATEUR

- 1) Retirer la charnière inférieure
- 2) Retirer la porte
- 3) Retirer la charnière
- 4) Intervertir le pivot
- 5) Intervertir le pied

- A
- |                           |
|---------------------------|
| 6) Retirer la poignée     |
| 7) Intervertir la douille |
| 8) Monter la poignée      |
| 9) Insérer les bouchons   |

- B
- |                            |
|----------------------------|
| 10) Intervertir la poignée |
| 11) Insérer les bouchons   |

- 12) Monter la porte
- 13) Monter la charnière inférieure

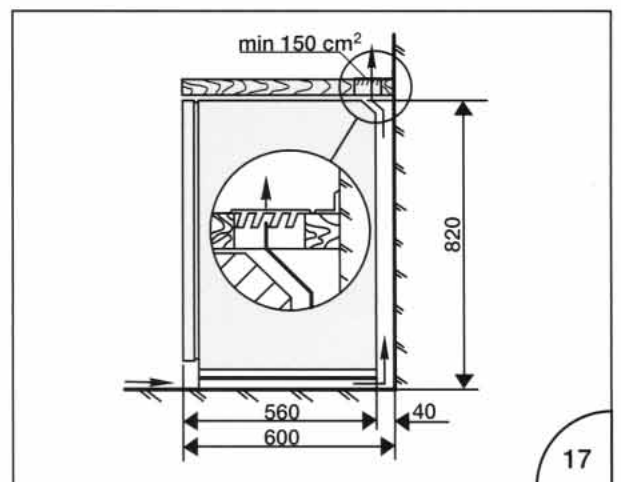
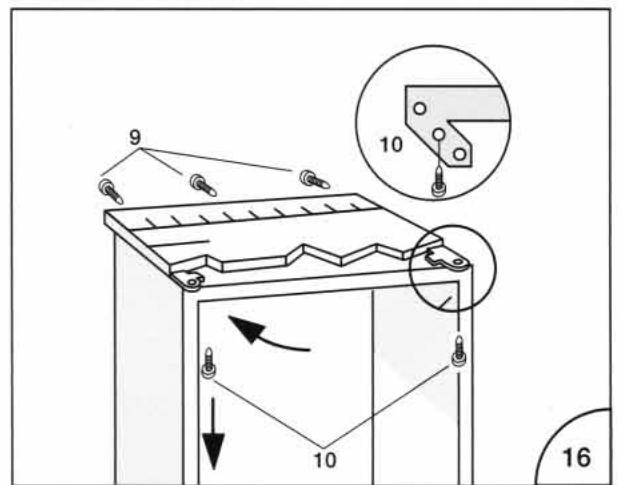
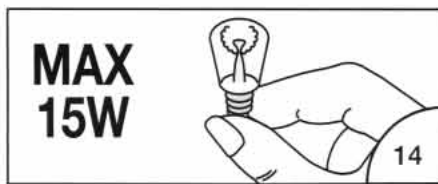
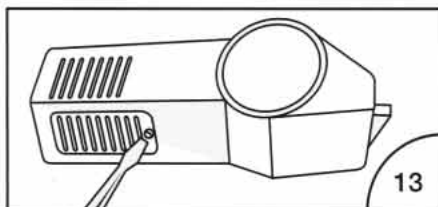
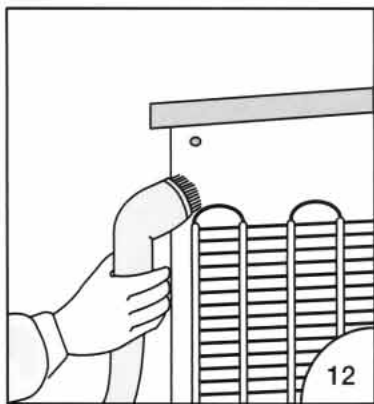
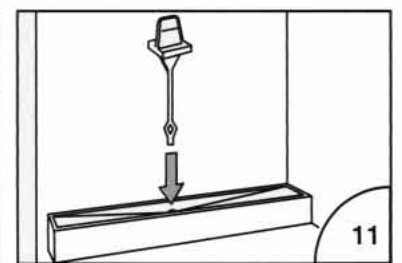
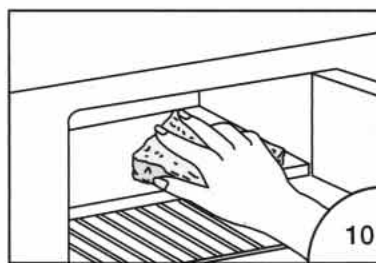
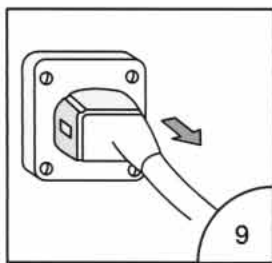
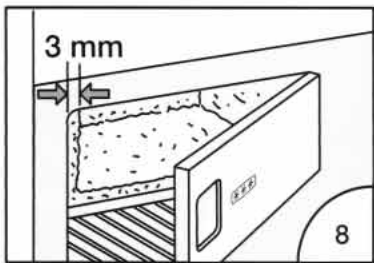
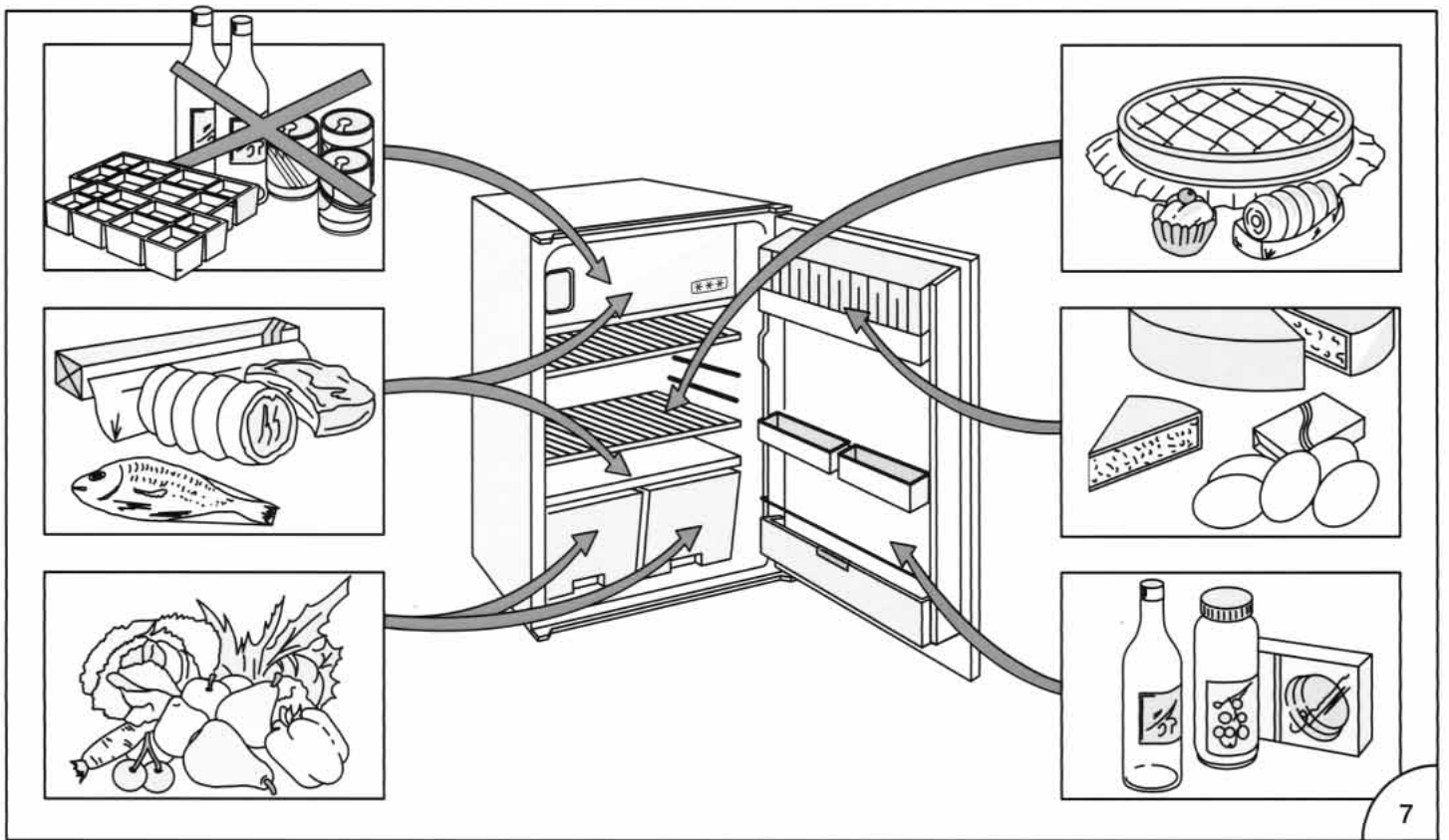
## RÉVERSIBILITÉ DE LA PORTE DU COMPARTIMENT BASSE TEMPÉRATURE Fig. A

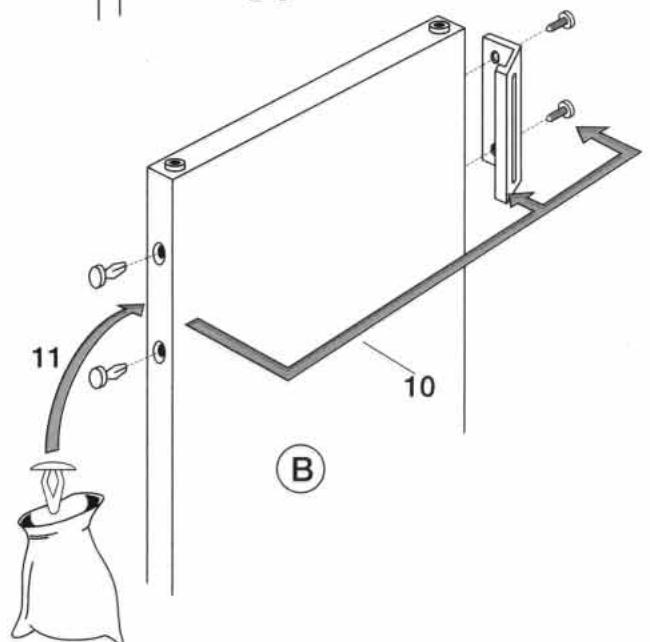
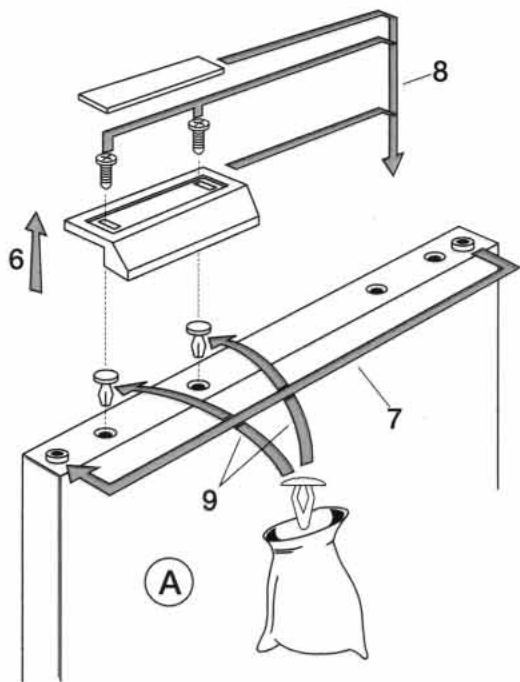
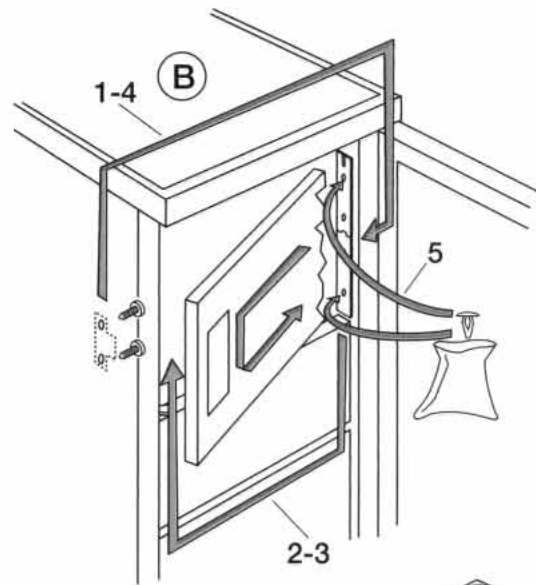
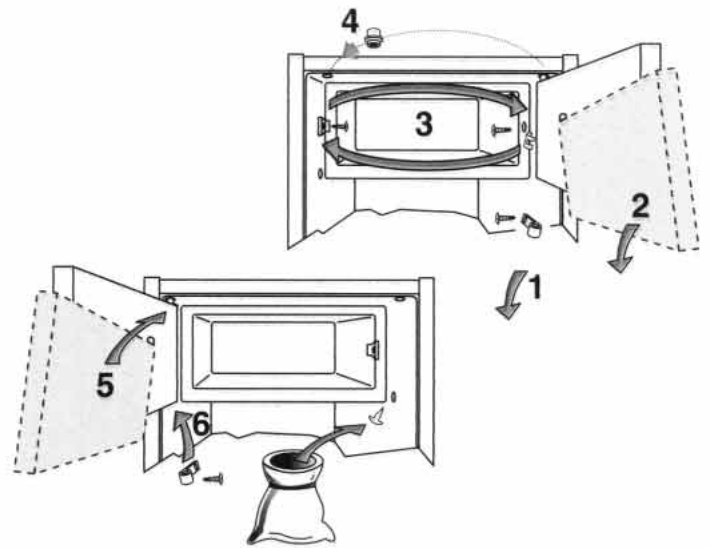
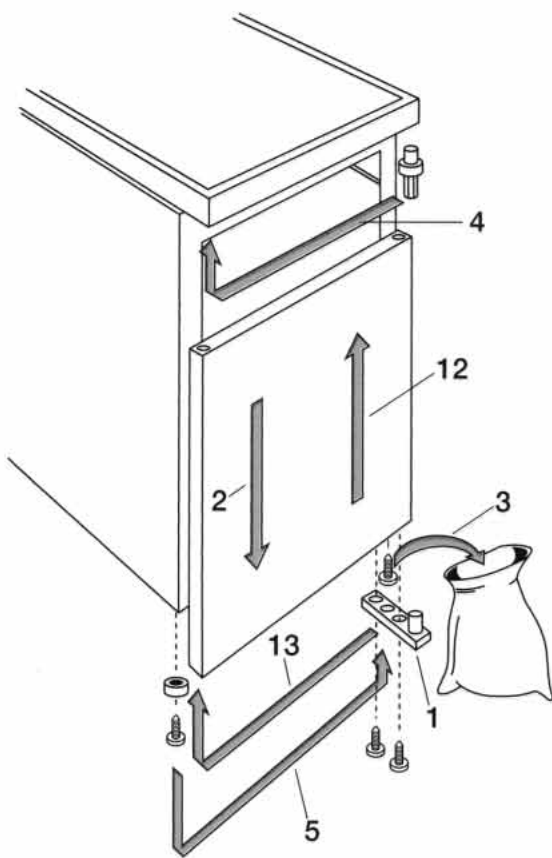
- 1) Ouvrir la porte et démonter la charnière inférieure.
- 2) Enlever la porte.
- 3) Enlever l'arrêt de fermeture et le monter à droite. Enlever le ressort de rappel et le monter à gauche.
- 4) Enlever la douille supérieure et l'introduire dans le siège de gauche.
- 5) Monter la porte (tournée à 180°).
- 6) Remonter la charnière inférieure. Boucher le trou inutilisé avec le clip (se trouvant dans le sachet).

## RÉVERSIBILITÉ DE LA PORTE DU COMPARTIMENT BASSE TEMPÉRATURE Fig. B

- 1) Démonter le bloc de fermeture gauche (2 vis)
- 2) Démonter les charnières côté droit (4 vis) et retirer la porte.
- 3) Remonter les charnières côté gauche, en remontant la porte.
- 4) Remonter le bloc de fermeture à droite.
- 5) Boucher les trous inutilisés à l'aide de 2 clips (du sachet des accessoires).







- Ⓓ ÄNDERUNG DES TÜRANSCHLAGES
- Ⓕ REVERSIBILITE DE LA PORTE
- Ⓖ VERVERSSELBARE DRAAIRICHTING VAN DE DEUREN
- Ⓗ DØ REN KAN HENGLES OM
- Ⓙ VENDING AF DØR

- Ⓕ OVEN AVAAMISSUUNNAN VAIHTOMAHDOLLISUUS
- Ⓖ REVERSIBILIDAD DE LA PUERTA
- Ⓗ REVERSIBILITÀ PORTA
- Ⓙ DOOR REVERSIBILTÝ